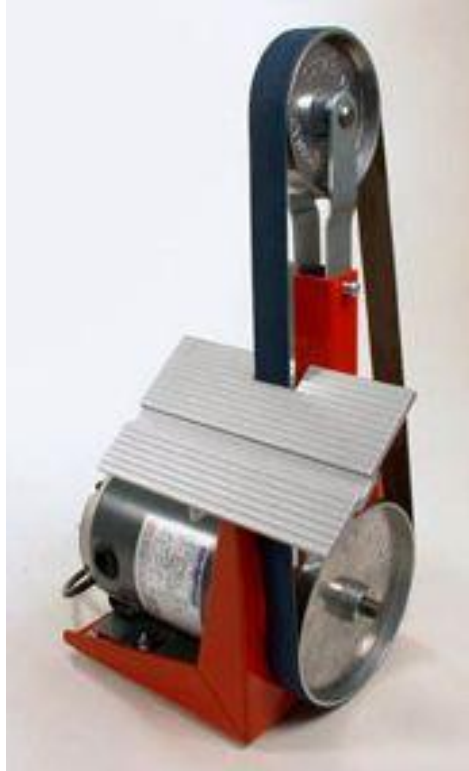


PONCEUSE-RECTIFIEUSE VIEL
VIEL SANDER-GRINDER



S-5

MANUEL D'INSTRUCTION /
OWNER'S MANUAL



ATTENTION!

Toujours porter des lunettes de sécurité!
Always wear safety goggles!

•Instructions d'assemblage / Assembly instructions

- 1-Placer le moteur (Fig.1 (1)) au centre du bâti de la ponceuse.
Visser les boulons de fixation du moteur sans les serrer.
- 2-Glisser la poulie de 6" sur l'arbre du moteur et l'appuyer contre le bâti (Fig.1 (2)), cela afin d'aligner le moteur. Serrer les boulons.
- 3-Tirer la poulie de façon à avoir un espace de 1/8" entre celle-ci et le bâti (Fig.2 (3)). Serrer la poulie en place à l'aide de la vis de pression Allen.
- 4-Si vous utilisez un moteur autre que celui vendu avec la ponceuse, assurez-vous de son sens de rotation (Fig.3 (4)). Si vous devez en inverser le sens, débrancher le moteur et suivre les instructions fournies avec le celui-ci.
- 5-Placer le ressort dans le tube, insérer ensuite la fourchette (Fig.3 (5)). Placer la courroie en s'assurant que son sens de rotation est correct : une flèche à l'endos de la courroie l'indique.
- 6-Ajuster le sabot (Fig.3 (6)) dans une position perpendiculaire avec la table et de façon à ce que la courroie soit tendue.
- 7-Mettre en marche. Si la courroie ne tombe pas exactement sur le sabot, il est possible de corriger avec des cales (Fig.4 (7)) (rondelles, pièces de carton...) sous le moteur. Une cale à l'arrière du moteur déplacera la courroie vers la gauche, une cale à l'avant déplacera la courroie vers la droite.
- 8-Pour un ajustement précis de la courroie sur le sabot utiliser les vis (Fig.4 (8)) pour déplacer la fourchette latéralement.

- 1-Place the motor (Fig.1 (1)) in the center of sander's frame. Bolt down motor lightly.
- 2-Slip the 6" pulley on the motor's shaft and push it against the sander's frame (Fig.1 (2)) to align the motor. Tighten bolts.
- 3-Pull back the pulley to have an 1/8" distance between it and the frame (Fig.2 (3)). Tighten Allen set screw on the pulley.
- 4-If you don't use the motor sold with the sander-grinder, make sure of its rotation direction (Fig.3 (4)). If you have to change the direction, disconnect the motor and follow its installation instructions.
- 5-Place the spring in the tube followed by the wheel mount (Fig.3 (5)). Put on the belt. Check its rotation direction: an arrow at the back of the belt show the direction.
- 6-Adjust the flat platen (Fig.3 (6)) in a perpendicular position with the table to obtain forward tension on the belt.
- 7-If after having started the motor, the belt is not centered right on the platen, it is possible to adjust it by putting shims (Fig.4 (7)) (small pieces of cardboard, washers...) under the motor. A shim at the back will make the belt go left, a shim at the front will make it go right.
- 8-To fine adjust the belt on the platen use the screws (Fig.4 (8)) to move laterally the wheel mount.

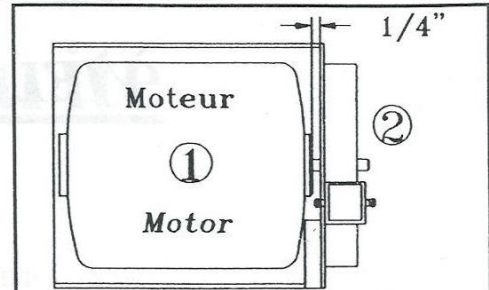


Figure 1

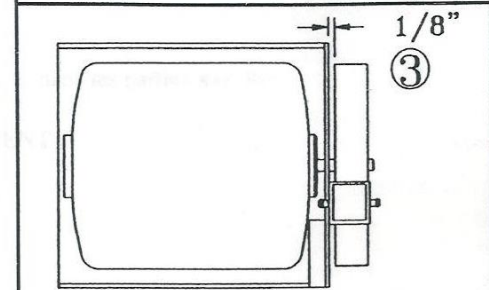


Figure 2

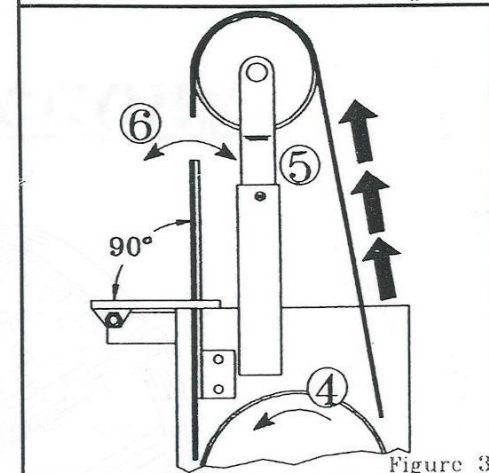


Figure 3

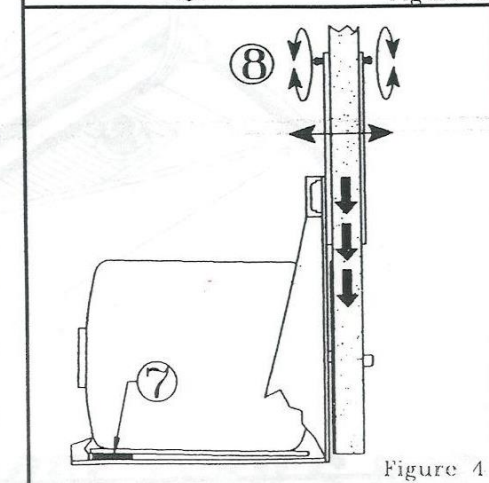


Figure 4

PONCEUSE-RECTIFIEUSE VIEL S-5 / VIEL SANDER-GRINDER

Instructions d'utilisation

- 1- Régler la table à l'angle désiré (Fig.5 (1));
Set the angle of the table (Fig.5 (1))
- 2- Approcher la table le plus près possible de la courroie (Fig.5 (2));
Draw the table near the belt (Fig.5 (2));
- 3- Affuter les outils à arêtes vives en plaçant la pointe vers le haut (Fig.5 (3));
Sharpen sharp-edged tools using the tip at the top (Fig.5 (3))
- 4- Polir les outils à arêtes vives (avec une courroie de coton) en plaçant la pointe vers le bas (Fig.6 (4));
Polish sharp-edged tools (with cotton belt) using the tip at the bottom (Fig.6 (4));
- 5- Utiliser la partie flottante de la courroie, au besoin, selon l'objet à affuter (Fig.7 (5)).
Use the floating section of the belt, accordingly with the type of object to sharpen (Fig.7 (5)).

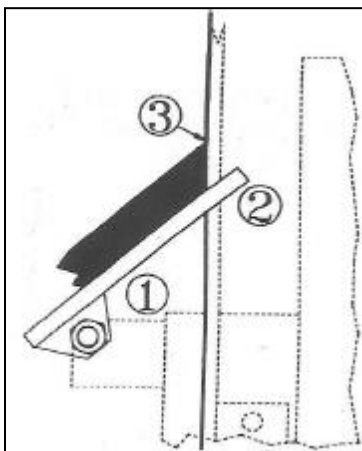


Figure 5

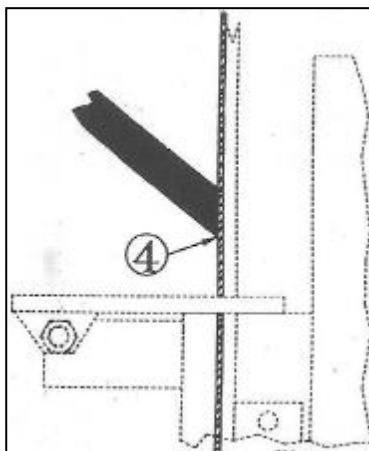


Figure 6

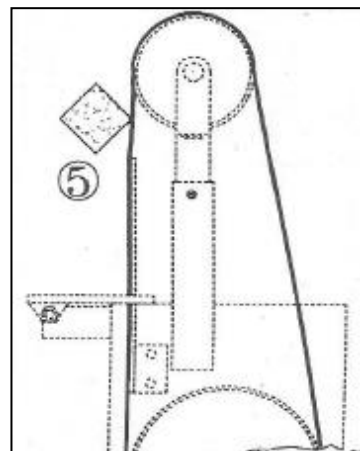


Figure 7

Entretien

Si la poulie menée tend à surchauffer: la démonter et **huiler** l'intérieur du coussinet de bronze poreux. Laisser l'huile pénétrer pendant quelques minutes avant de remonter.
L'utilisation de graisse à la place de l'huile est inefficace.

If the idler wheel seems to overheat: dismount it and oil the **oillite** bushing. Wait a few minutes before to let oil imbibe the bushing and then, re-assemble. **It is ineffective to use grease instead of oil.**

Vue éclatée/ Exploded view

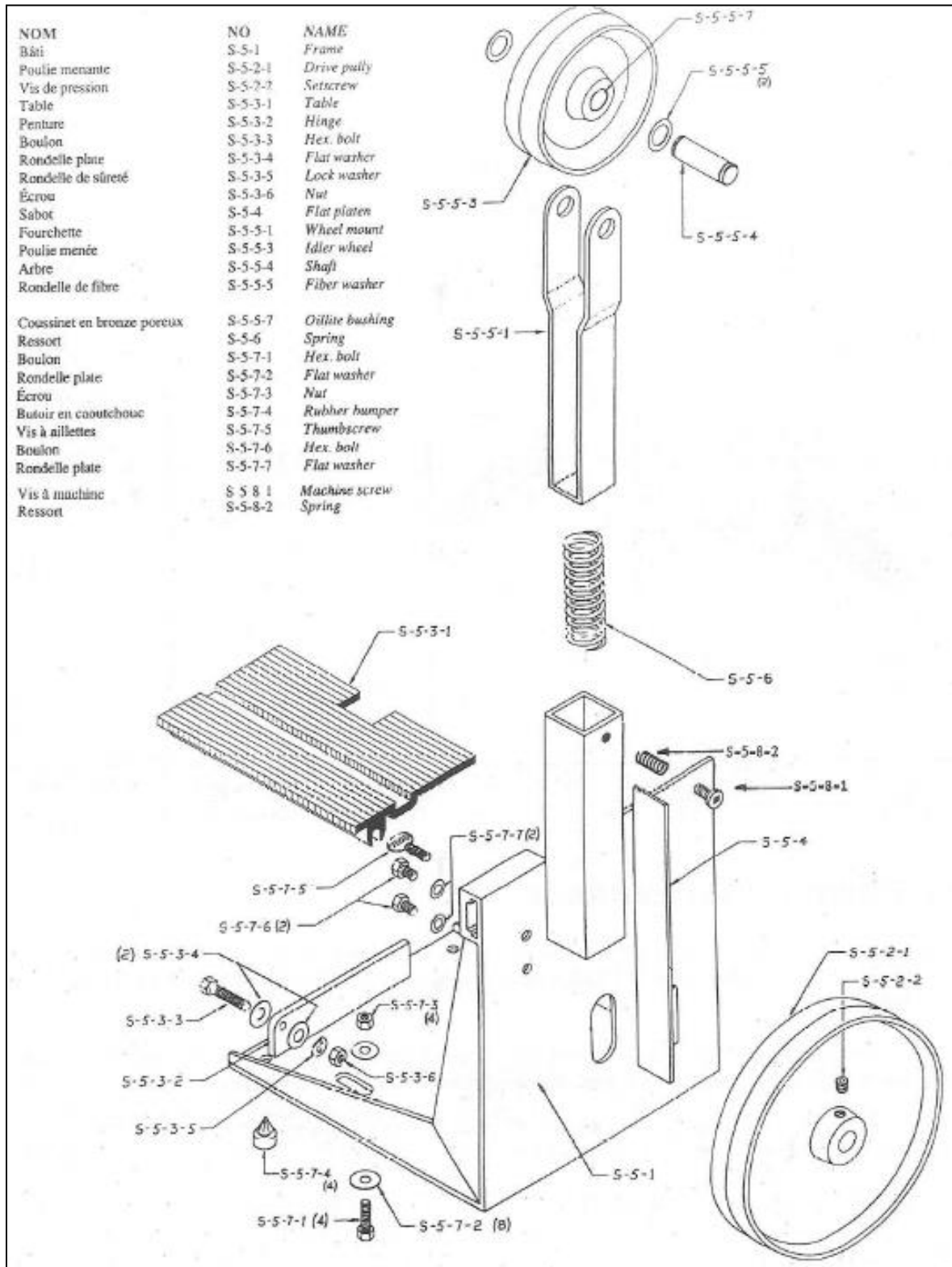
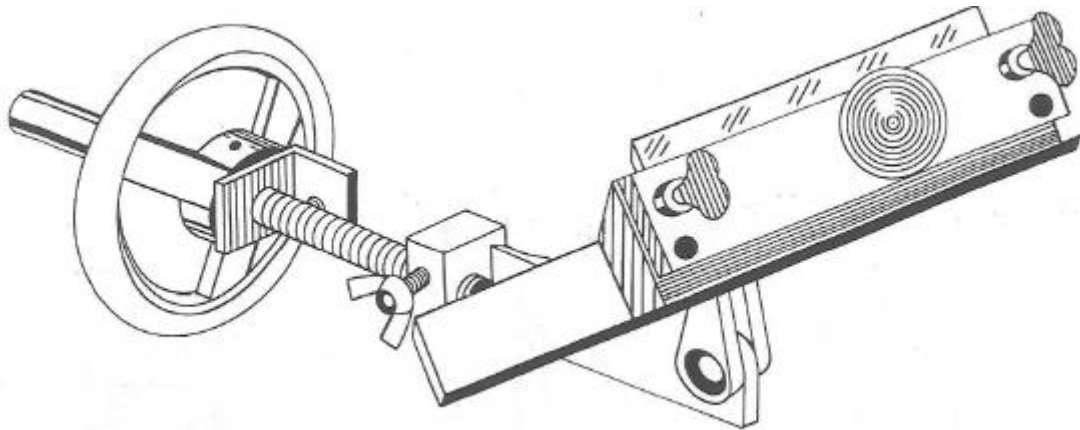


Figure 8

PORTE-LAME POUR PONCEUSE-RECTIFIEUSE S-7 BLADE HOLDER FOR SANDER-GRINDER S-7



Instructions d'ajustement/ Setup instructions

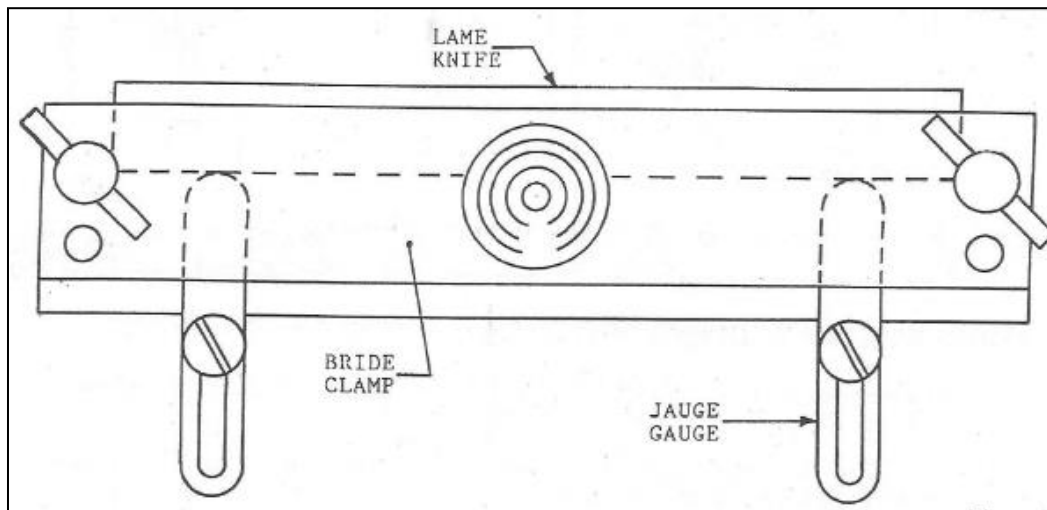


Figure 12

- 1- Ajuster la lame dans le chariot, en se servant de la jauge;
To adjust the blade on the carriage, use the included gauge. Double-check at the left and at the right to make sure that the blade is parallel to the carriage (Fig. 12);
- 2- Vérifier à droite et à gauche afin de s'assurer que la lame est parallèle au chariot (Fig. 12);
Tighten the blade (Fig. 13)
- 3- Serrer la lame (Fig. 13);
Adjust the carriage slide to the proper angle (HSS: 40°, carbide : 45°), with the help of a 7/16" wrench (Fig. 14(1)).
- 4- Ajuster la glissière du chariot à l'angle approprié (HSS : 40°, carbure : 45°), à l'aide d'une clé 7/16" (Fig. 14(1)).

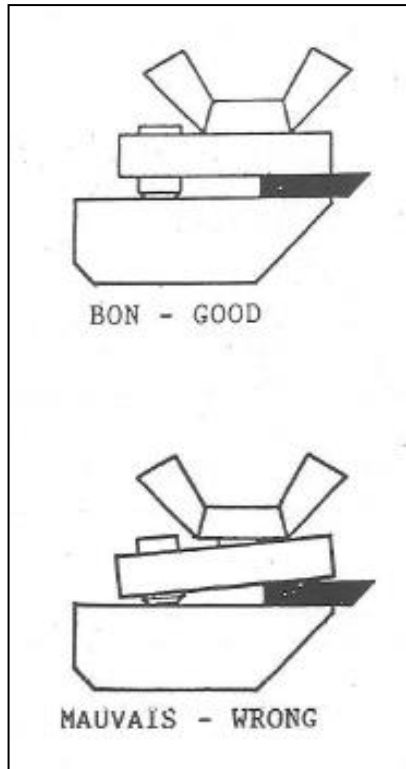


Figure 13

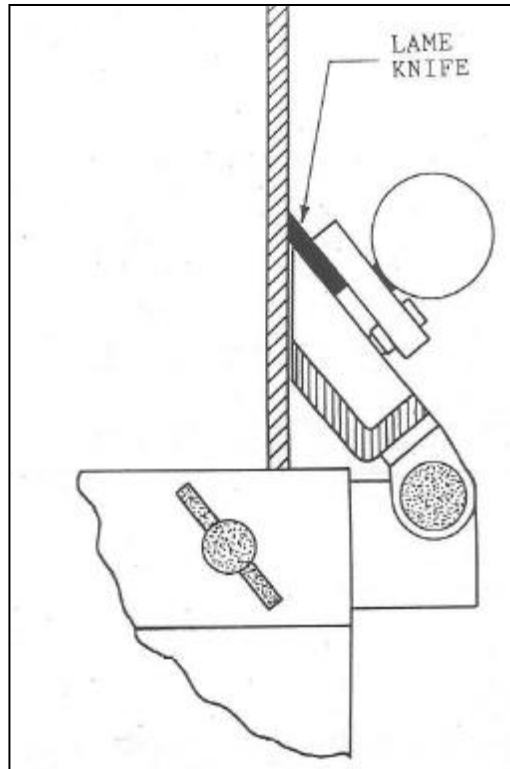


Figure 14

Instructions d'utilisation / Operating instructions

Affûter au centre en augmentant l'amplitude du mouvement à chaque passe pour finalement affûter la lame sur toute sa longueur (Fig.15.), cette méthode permet d'éviter d'arrondir la lame.

Start grinding from the middle of the blade and enlarge the amplitude at each pass to finally sharp the blade completely (Fig. 15), this working method allows avoiding the blade to curve.

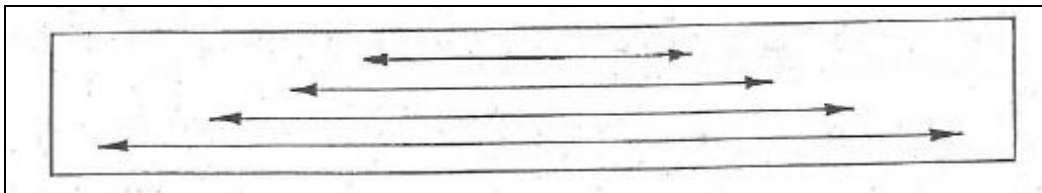


Figure 15

Notes importantes :

- Les coupes doivent être de 0.001" ou de 0.002". Une avance de 3/16" du volant donne une avance de 0.001" du chariot (Fig. 15);
- Cuts should be around 0.001" or 0.002". A 3/16" feed on the hand wheel gives 0.001" feed on the carriage (Fig.16);

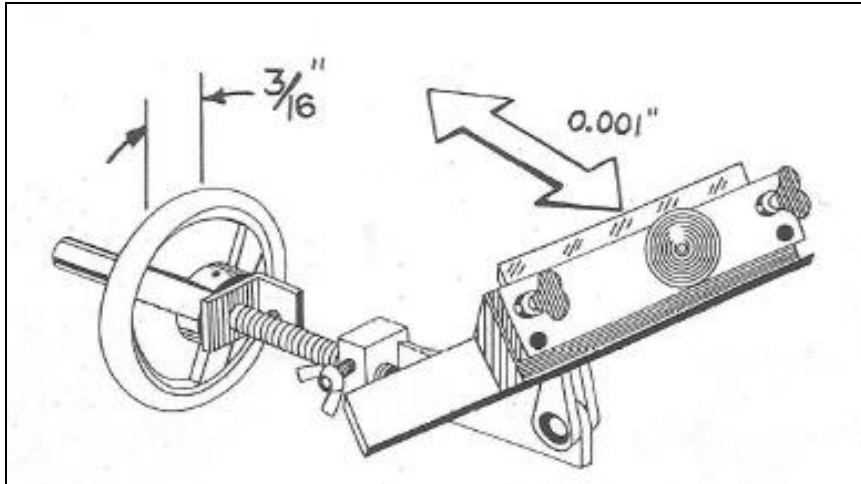
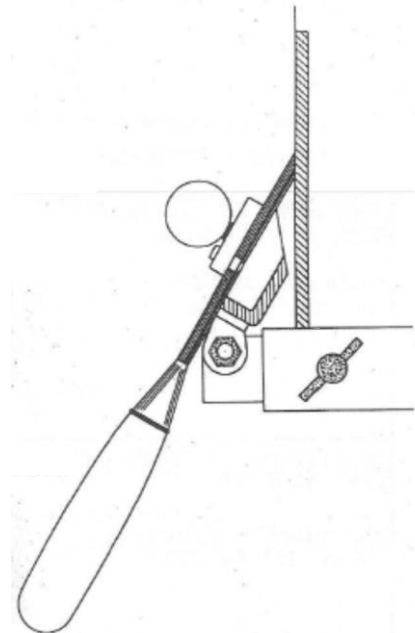


Figure 16

- Les ciseaux à bois biseautés ont un angle de 25 à 30°;
Bevel edge chisels have a 25 to 30° angle;
- Utiliser une courroie en ZIRCONIUM de grain 120 à 320. Pour obtenir une coupe rasoir, utiliser une courroie de 16 microns (grain 1200).
Use a 120 – 320 ZIRCONIA belt. To get a razor-sharp edge, use a 16 micron belt (grit 1200).

Entretien / Maintenance

Essuyer régulièrement la glissière pour enlever la poussière.
Regularly clean off particles on the carriage slide



SUPPORT POUR COUTEAU S-9 / KNIFE ATTACHMENT S-9

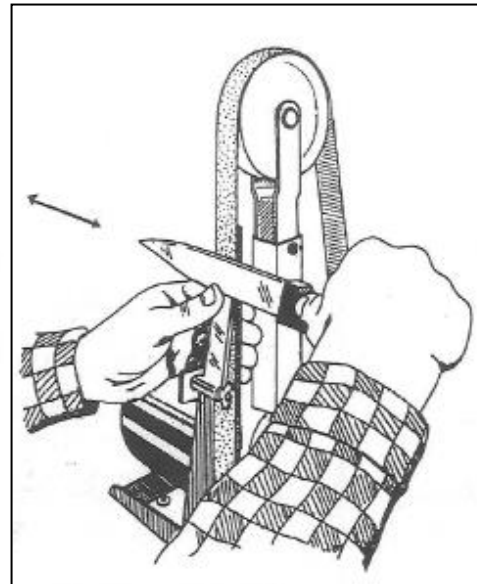
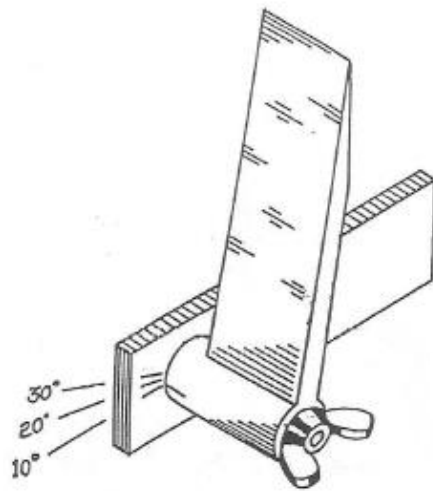
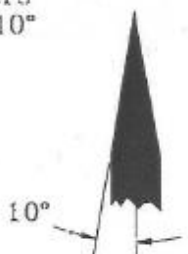

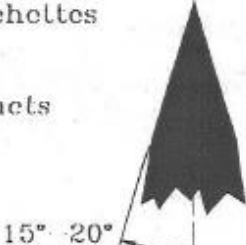
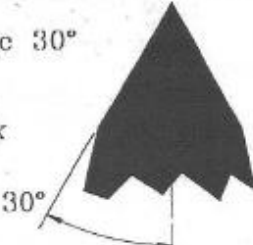


Figure 17

- ✓ Utiliser une courroie de grain 220 ou 320;
Use a 220 or 320 grit belt;
- ✓ Affûter en glissant le couteau sur la courroie abrasive de gauche à droite, d'un mouvement régulier et en exerçant une légère pression.
Sharpen by sliding slowly the knife on the belt, move it evenly and with a light pressure.

Notes :

<p>Couteaux de bouchers Utiliser la marque 10°</p> <p>Butchers knives Use the 10° mark</p> 	<p>Couteaux de cuisine Utiliser la marque 20°</p> <p>Kitchen knives Use the 20° mark</p> 
<p>Cimeterres - Hachettes de 15° à 20°</p> <p>Scimitar - Hatchets from 15° to 20°</p> 	<p>Haches Utiliser la marque 30°</p> <p>Axes Use the 30° mark</p> 

AFFÛTEUSE POUR CISEAUX S-10 / SCISSORS SHARPENER S-10



ATTENTION! /CAUTION!

Toujours porter des lunettes de sécurité!
Always wear safety goggles!

Instructions d'ajustement / Setup instructions

- ✓ Utiliser une courroie de grain 220 ou 320;
Use a 230 or 320 grit belt;
- ✓ Choisir l'angle d'affûtage (Fig. 18):
Set the sharpening angle

Ciseaux d'enfants (sécurité) :	0°
Ciseaux pour la volaille :	20° - 30°
Ciseaux de coiffeur :	25°
Ciseaux pour l'herbe :	25°
Ciseaux pour la dentelle :	30°
Ciseaux pour dentelle :	35°
Ciseaux pour cuir/toile :	45°

Children's scissors (safety) :	0°
Poultry scissors :	20° - 30°
Barber, beauty scissors :	25°
Grass scissors :	25°
Embroidery scissors :	30°
Tailor's scissors	35°
Leather/canvas scissors	45°

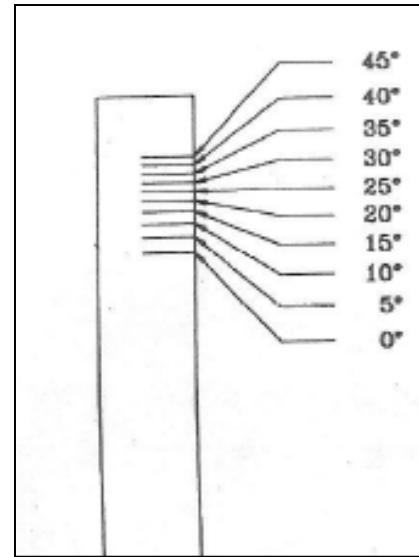


Figure 18

Fixation des ciseaux dans le mors

Clamping scissors

Placer les ciseaux dans la bride, l'intérieur de la lame vers le haut. **NE PAS** serrer trop fort les petits ciseaux, vous pourriez casser la lame. La lame doit dépasser la bride d'environ 1/8" à 3/16".



Place scissors in the clamp. The inside of the blade must be facing you. **DO NOT** over tighten little scissors, breaking blade could happen. Blade should protrude 1/8" to 3/16" above the clamp.

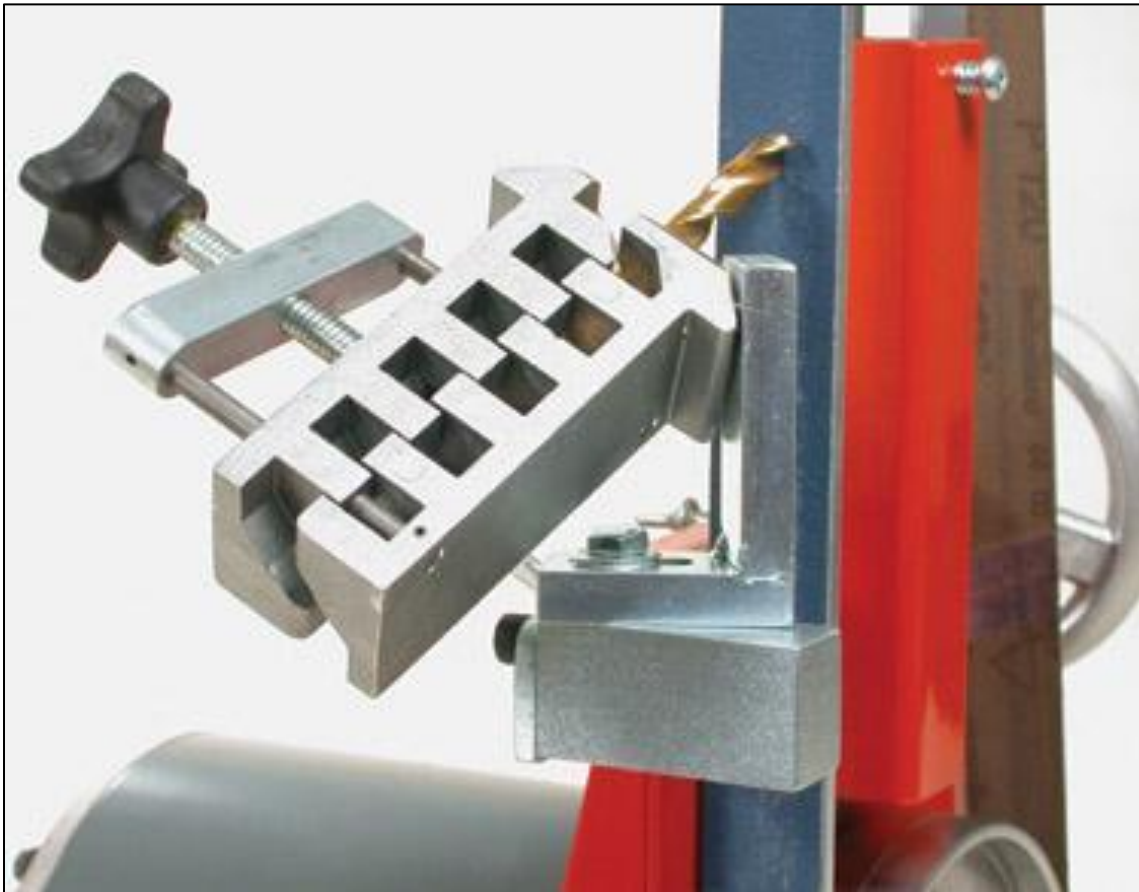
Instructions d'utilisation / Operating instructions

Affûter en glissant le couteau sur la courroie abrasive de gauche à droite, d'un mouvement régulier et en exerçant une légère pression.

Sharpen by sliding slowly the knife on the belt, move it evenly and with a light pressure.

AFFÛTEUSE POUR FORETS S12 / DRILL GRINDING ATTACHMENT

CAPACITÉ DE 1/16" À 3/4" / 1/16" TO 3/4" CAPACITY



ATTENTION! /CAUTION!

Toujours porter des lunettes de sécurité!
Always wear safety goggles!

Instructions d'assemblage /

- 1- Percer un trou de $\frac{1}{4}$ " de diamètre dans le bâti (ancien modèle) tel qu'indiqué sur la Figure 20;
- 2- Fixer ensuite l'ensemble du volant;
- 3- Installer l'affûteuse pour forets.

Assembly instructions

- 1- Drill a $\frac{1}{4}$ " diameter hole in the frame (old model) as indicated on Figure 20;
- 2- Bolt-on the hand-wheel assembly;
- 3- Install the drill grinding attachment.

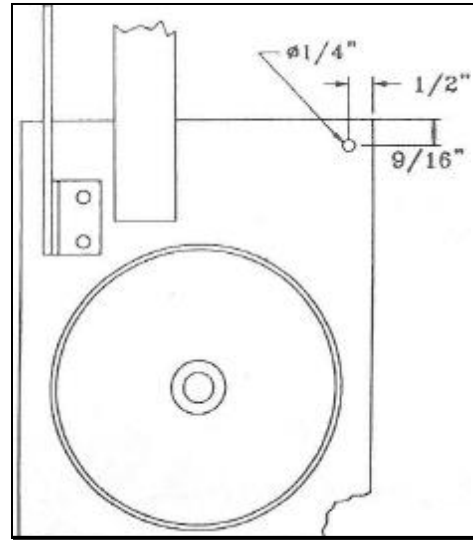
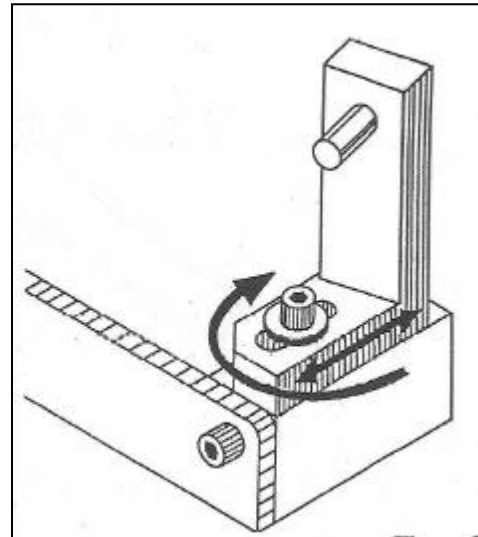


Figure 20

Instructions d'ajustement

Note : Utiliser une courroie de grain 120.

- 1- Le support est illustré à l'angle normal de 59° (Fig. 21);
- 2- Glisser le support de gauche à droite pour utiliser la pleine largeur de la courroie;
- 3- Pivoter la base pour obtenir tout autre angle que 59° ;
- 4- Placer le foret dans l'étau avec le bout sorti d'environ $\frac{3}{4}$ " (Fig. 22).



Setup instructions

Note: Use a 120 grit belt.

1. The support is shown in its normal 59° angle (Fig. 21);
2. Slide support from left to right to use full width of your abrasive belt;
3. Rotate base to obtain any angle other than 59° ;
4. Place the drill in the vise and keep $\frac{3}{4}$ " of the tip out (Fig. 22).

Important : NE PAS trop serrer l'étau, ceci pourrait faire plier les petits forets et produire des lèvres de longueur inégales.

Important note: DO NOT over tighten vise, because small drills could bend and result in uneven lips.

La position de la lèvre doit être approximativement 10° avec l'horizontale (Fig. 23). Plus cet angle est grand, plus grand sera le dégagement (Fig.24);

- Poser l'étau à plat sur une table et ajuster la position de la lèvre à l'aide du gabarit.

The position of the lip should be about 10° from a horizontal position (Fig. 23). The greater this angle is, greater is the clearance (Fig. 24).

- Place the vise flat on a table and position the drill lip with the help of the gauge.

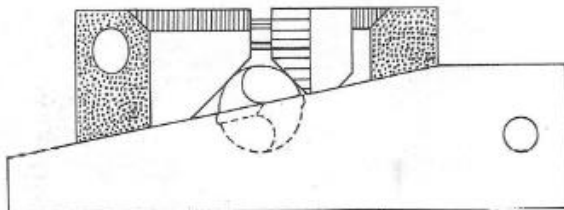


Figure 23

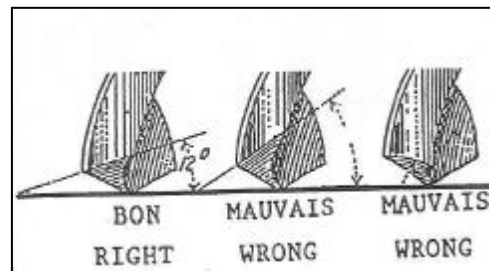
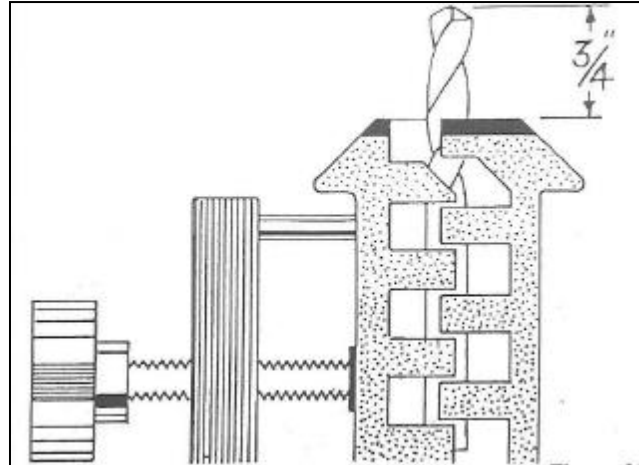


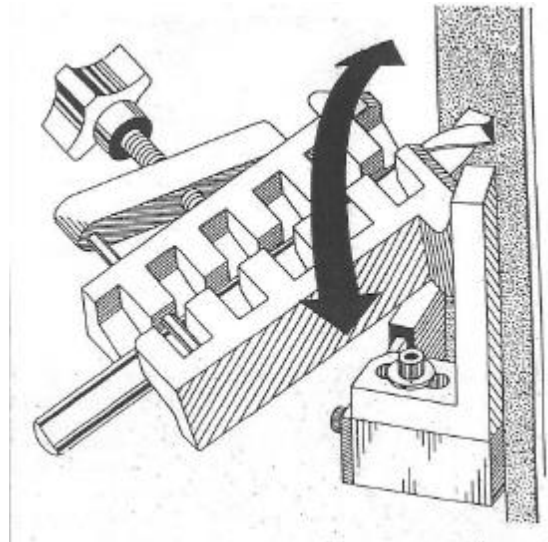
Figure 24

Instructions d'utilisation

- 1- Balancer de haut en bas pour affûter la première lèvre (Fig.25);
- 2- Pour affûter la seconde lèvre, changer l'étau de côté et répéter le mouvement;
- 3- Utiliser le volant pour approcher le foret vers la courroie abrasive.

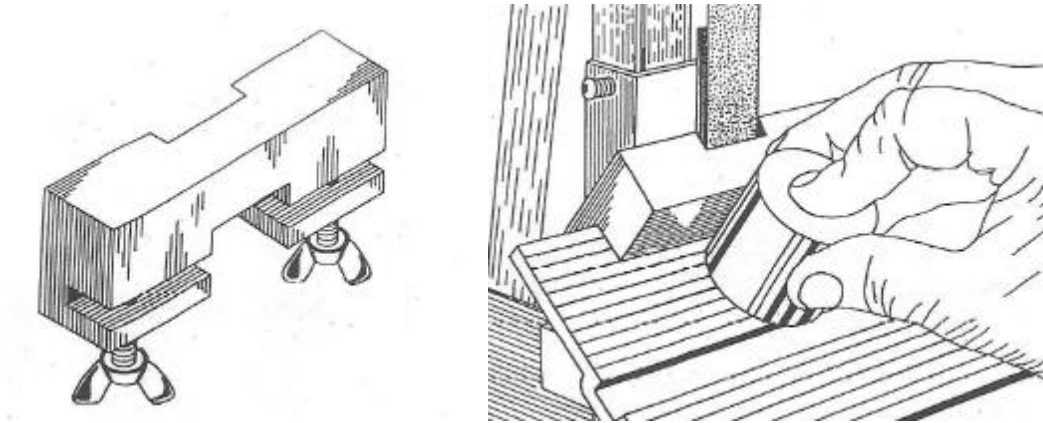
Operating instructions

1. Swing up and down to grind the first lip (Fig. 25);
2. To grind the second lip, flip over vise and repeat movement;
3. Use the hand wheel to feed drill toward abrasive belt.



ACCESSOIRE POUR CHANFREINER S-16

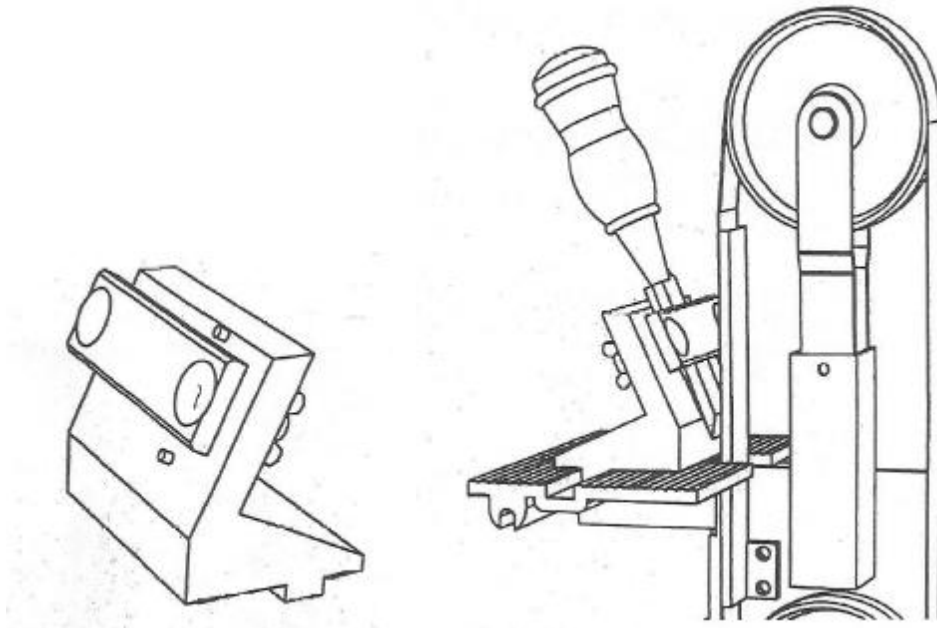
Chanfreiner à 45° des pièces cylindriques ou rectangulaires en acier, aluminium, plastique ou bois.



BEVELLING ATTACHMENT S16

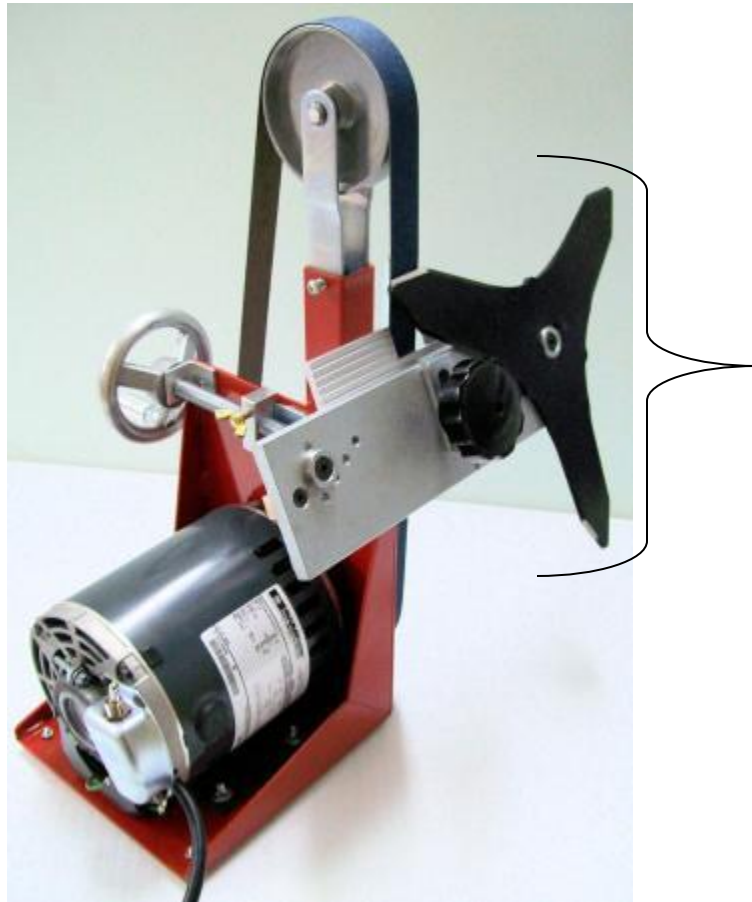
Bevel edges at 45° on cylindrical or rectangular parts of steel, aluminium, plastic or wood.

CHARIOT POUR CISEAUX A BOIS S-19 WOOD CHISEL ATTACHMENT S-19



- Les ciseaux biseautés possèdent un angle de 25 à 30 degrés. L'angle est de 25° quand la table est horizontale. Lever la table pour obtenir un angle plus grand que 25°;
- Utiliser une courroie en ZIRCONIUM bleu de grain 120 à 320;
- Pour une coupe rasoir, utiliser une courroie TRIZACT A16;
- Garder la table propre.
- Bevel edge chisels have a 25 to 30 degrees angle;
- Angle is set at 25° when table is in horizontal position;
- Tilt table to increase angle more than 25°;
- Use a 120-320 blue ZIRCONIA belt. To get a razor sharp edge, use a TRIZACT 16 micron belt;
- Keep table clean of particles.

ACCESSOIRE POUR COUTEAU A TRAILLIS S-21



BRUSH KNIFE ACCESSORY FOR THE SANDER-GRINDER S-21



PENSEZ SÉCURITÉ! / SAFETY INSTRUCTIONS!

- ⚠ TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ;
 - ⚠ UTILISER UN MASQUE SI LA POUSSIÈRE EST INCOMMODANTE;
 - ⚠ ATTACHEZ VOS CHEVEUX (Les cheveux longs peuvent se coincer dans les parties mobiles.);
 - ⚠ PORTEZ UN HABILLEMENT ADÉQUANT (Les vêtements amples, les cravates et les bijoux peuvent se coincer dans les parties mobiles.);
 - ⚠ ENLEVER TOUTES LES CLÉS D'AJUSTEMENTS;
 - ⚠ LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRES ATTENTIVEMENT.
-
- ⚠ ALWAYS WEAR SAFETY GOGGLES;
 - ⚠ USE DUST MASK IF GRINDING OPERATION IS DUSTY;
 - ⚠ TIE YOUR HAIR (Long hair can get caught in moving parts);
 - ⚠ WEAR PROPER CLOTHING (No loose clothes, gloves, neckties or jewelry that could get caught in moving parts.);
 - ⚠ REMOVE ALL ADJUSTMENTS WRENCHES;
 - ⚠ READ THE OWNER'S MANUAL CAREFULLY.

OUTILS VIEL INC.



VIEL TOOLS INC.

673, Boul. Armand Thériault, Rivière-du-Loup (Québec) G5R 6B9
CANADA : 1-800-463-1380 USA : 1-800-915-2601